

昂立教育：2009年6月20日CET6翻译参考答案英语六级考试
PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/607/2021_2022__E6_98_82_E7_AB_8B_E6_95_99_E8_c84_607911.htm 2009年6月CET6翻译参

考答案 82. him into stopping buying a car. 83. Keeping a sense of humor helps to 84. he had to confess his crime. 85. someone must be talking about them behind their back. 86. it hard/difficult to resist the temptation of ice-cream. 2009年6月CET6翻译评析 孙焕奂 整体

而言，本次考试的翻译难度中等，与往年基本持平，主要侧重对词组的考察，对考生的语言基本功有较高的要求。大部分考点都是四六级的核心词汇和高频词组，所以只要考前充分复习，相信大部分考生都可以在考场上做到游刃有余。 82.

With the oil prices ever rising, she tried to talk _____ (说服他不买车)。解析：做四六级翻译题的实质是补全句子，所以已给英文题干和中文部分都要仔细分析。说服某人，考生第一反应是persuade sb. into doing sth.,但是题干已给动词talk，所以考察点是talk sb. into doing sth.，考生如果对这个词组不熟悉，可以大胆套用persuade这个词组的格式。 参考答案

：him into stopping buying a car. 83. _____ (保持幽默感有助于) reduce stress and promote creative thinking in today's competitive society. 解析：考点有两个，“幽默感”和“有助于”。某方面的“感”，如正义感，责任感，在英语(论坛)中都用“sense”来表达，即sense of justice, sense of responsibility。“有助于”可用两种表达方式，be helpful to do sth., 或者help to do sth. 另外注意动词短语做主语，要转化为动名词形式，即keep表达为keeping。 参考答案：Keeping a sense

of humor helps to 84. When confronted with the evidence,
_____ (他不得不坦白自己的罪行). 解析：本题
考察一个完整的主句，考点在于“坦白”和“罪行”两个单
词的表达。 参考答案：he had to confess his crime. 85. When
people say, “ I can feel my ears burning ”, it means they
think_____ (一定有人在说他们的坏话). 解
析：本题考察“说某人坏话”，六级高频词组，有两种表达
方式，speak evil of sb.或者talk sb. behind one ' s back.后者在我的
课堂上曾经以周星驰电影中的经典翻译摘举中给大家讲过
，很多同学考后致电，感到很开心。另外，推断某人一定在
做某事，考察情态动词“ must be doing sth. ”。 参考答案
： someone must be talking about them behind their back. 86. She
has decided to go on a diet, but finds _____ (很
难抵制冰淇淋的诱惑). 解析：本题考察词组“发现某事很
难 (find it hard/difficult to do sth.) ”,以及高频词“抵制 (resist
) ”和“诱惑 (temptation) ” 参考答案： it hard/difficult to
resist the temptation of ice-cream. 100Test 下载频道开通，各类考
试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com